

2002

	Nádrže pro přepravu nebezpečného zboží - Obslužné vybavení nádrží - Armatura pro převádění par	ČSN EN 13082 69 9022
---	--	--------------------------------

Tanks for transport of dangerous goods - Service equipment for tanks - Vapour transfer valve

Citernes de transport de matières dangereuses - Equipement de service pour citernes - Event de transfert des vapeurs récupérées

Tanks für die Beförderung gefährlichen Güter - Bedienungsausrüstung von Tanks - Gaspendingventil

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 13082:2001. Evropská norma EN 13082:2001 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 13082:2001. The European Standard EN 13082:2001 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,

2002

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

63508

prEN 12266-1:1999 dosud nezavedena

prEN 12266-2:1999 dosud nezavedena

ISO 2859-1 zavedena v ČSN ISO 2859-1 (01 0261) Statistické přejímky srovnáváním - Část 1: Přejímací plány AQL pro kontrolu každé dávky v sérii

Vypracování normy

Zpracovatel: Chevess, v.o.s. Brno, IČO 00544990; Miroslav Patočka, dipl. tech.

Technická normalizační komise: TNK 91 Tlakové nádoby a zařízení chemického průmyslu

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jan Jokeš

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 13082 Březen 2001
---	-------------------------

ICS 13.300; 23.020.10; 23.020.20; 23.060.20

Nádrže pro přepravu nebezpečného zboží - Obslužné vybavení nádrží - Armatura pro převádění par

Tanks for transport of dangerous goods - Service equipment for tanks -
Vapour transfer valve

Citernes de transport de matières
dangereuses - Equipement de service pour
citernes -
Event de transfert des vapeurs récupérées

Tanks für die Beförderung gefährlichen Güter
- Bedienungsausrüstung von Tanks -
Gaspenselventil

Tato evropská norma byla schválena CEN 2001-02-04.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

© 2001 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a v jakémkoli

Ref. č. EN 13082:2001 E

množství jsou vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

Obsah

Strana

Předmluva

..... 5

Úvod

..... 6

1 Předmět normy

.. 6

2 Normativní odkazy

..... 6

3 Termíny a definice

..... 6

4 Funkce

..... 6

5 Konstrukční charakteristiky

..... 7

5.1

Všeobecně.

.....	7
5.2 Teplotní rozsah	
.....	7
5.3 Ovládání	
.....	7
5.4 Konstrukční materiály	7
5.5 Rozměrové charakteristiky	7
5.6 Montáž	
.....	7
5.7 Tlaková ztráta	
.....	7
6 Zkoušky	
.....	8
6.1 Všeobecně	
.....	8
6.2 Zkoušky v průběhu výroby	8
6.3 Typové zkoušky	
.....	8
7 Značení	
.....	10

8	Instrukce pro instalování, provoz a údržbu.....	10
Příloha A (normativní)	Zařízení pro zkoušku pádem.....	11

Strana 5

Předmluva

Tato evropská norma byla vypracována technickou komisí CEN/TC 296 „Nádrže pro přepravu nebezpečného zboží“, jejíž sekretariát je v AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do září 2001 dát status národní normy a to buď vydáním identického textu nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do září 2001.

Tato norma byla navržena pro odkazy do RID a do technických příloh ADR.

Proto normy uvedené v normativních odkazech a pokrývající základní požadavky RID/ADR neuvedené ve stávající normě jsou normativní, pouze jsou-li tyto normy uvedeny v RID nebo technických přílohách ADR.

Tato evropská norma je součástí souvislého normalizačního programu zahrnujícího následující normy:

Nádrže pro přepravu kapalného nebezpečného zboží s tlakem par nepřesahujícím 110 kPa (absolutní tlak) při 50 °C a zařízení pro dopravu benzínu.

EN 13081:2001 *Vapour collection adaptor and coupler* (Nástavec pro jímání par a spojka)

EN 13082:2001 *Vapour transfer valve* (Armatura pro převádění par)

EN 13083:2001 *Adaptor for bottom loading and unloading* (Nástavec pro plnění a vyprazdňování spodem)

prEN 13308:1998 *Non-pressure balanced footvalve* (Netlakový souměrný patní ventil)

prEN 13314:1998 *Fill hole cover* (Víko plnicího otvoru)

prEN 13315:1998 *Gravity discharge coupler* (Spojka samospádového vyprazdňování)

prEN 13316:1998 *Pressure balanced footvalve* (Tlakový souměrný patní ventil)

prEN 13317:1998 *Manhole cover assembly* (Sestava víka průlezu)

prEN 13922:2000 *Level detection - Secondary shut off control system* (Detekce hladiny - Sekundární uzavírací regulační soustava)

WI 00296009 *Pressure and vacuum breather vent* (Tlakový a vakuový odvětrávací otvor)

WI 00296010 *Emergency pressure relief valve* (Pojistný ventil pro nouzové situace)

WI 00296015 *Operating conditions and safety interlocks* (provozní podmínky a bezpečnostní blokování)

WI 00296017 *Product recognition* (Rozpoznávání výrobku)

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

Strana 6

Úvod

Evropská Směrnice 94/63/EC o emisích těkavých organických sloučenin (VOC) ukládá povinnost omezovat únik benzinových par do atmosféry při plnění nebo vyprazdňování benzinových nádrží.

Pro dosažení tohoto cíle je nezbytné pořídit parotěsný průchod mezi přepravní nádrží, nádrží na uskladnění benzínu, nádrží v čerpací stanici a jednotkou pro regeneraci par při provádění operace plnění a vyprazdňování.

Armatura pro převádění par, předmět této normy, reguluje převádění par mezi komorou vozidla, portálovým zařízením a uskladňovací nádrží čerpací stanice během plnění a vyprazdňování.

1 Předmět normy

Tato evropská norma zahrnuje armaturu pro převádění par, používanou pro převádění par mezi komorou nádrže a potrubím připojeným k nastavci pro jímání par.

Tato norma stanoví požadavky na provedení a rozhodující rozměry armatury pro převádění par. Rovněž stanovuje zkoušky nutné pro ověření shody zařízení s touto normou. Zařízení specifikované v této normě je vhodné pro používání kapalných benzinových produktů a jiných nebezpečných substancí 3. třídy podle ADR - evropské dohody, týkající se mezinárodní přepravy nebezpečného zboží po silnici (hořlavé látky, které má tlak par nepřesahující 110 kPa při 50 °C (včetně benzínu) a které není subklasifikováno jako toxické.

-- Vynechaný text --